Anexă

la Regulamentul cu privire la stabilirea tarifelor pentru serviciile prestate de interpreţi

şi traducători autorizaţi

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Contract nr. \_\_\_\_\_\_\_\_\_**  pentru achiziţionarea serviciilor  de traducere/interpretariat  „\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (localitatea) | | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (denumirea completă a operatorului economic, nr. autorizaţiei)  reprezentat(ă) prin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, denumit(ă)  (funcţia, numele, prenumele)  în continuare „Prestator”, pe de o parte, şi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (denumirea completă a operatorului economic)  reprezentat(ă) prin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, denumit(ă)  (funcţia, numele, prenumele)  în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte (ambii denumiţi în continuare „Părţi”), au încheiat prezentul Contract referitor la achiziţionarea \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  (denumirea completă a serviciilor de traducere şi/sau interpretariat)  denumite în continuare Servicii. | | | | | |
| 1. Prestatorul îşi asumă obligaţia de a presta, iar Beneficiarul – de a recepţiona şi achita Serviciile prevăzute în specificaţia anexată la prezentul Contract.   2. Prestarea serviciilor se efectuează **\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (condiţiile de prestare)  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (termenul de executare şi de predare a serviciilor)  3. Preţul serviciilor executate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldoveneşti, fiind indicat în specificaţia anexată la prezentul Contract.  4. Suma totală a prezentului Contract constituie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ lei moldoveneşti. (suma cu cifre şi litere)  5. Achitarea se efectuează\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  (modalitatea de achitare)  6. Orice modificări şi/sau completări la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care se efectuează în scris, prin semnarea unui Acord adiţional, care intră în vigoare la data semnării de către Părţi.  7. Orice conflict rezultat din prezentul Contract, care nu va putea fi rezolvat de către Părţi pe cale amiabilă, se va supune soluţionării în conformitate cu legislaţia în vigoare a Republicii Moldova.  8. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare, avînd aceeaşi forţă juridică. Părţilor li se înmînează cîte un exemplar.  9. Prezentul Contract se consideră încheiat şi intră în vigoare la data semnării lui de către Părţi. | | | | | |
| **Datele de identificare juridice, poştale şi de plată ale Părţilor:** | | | |
| **Prestator** | | **Beneficiar** | |
| Adresa: |  | Adresa: |  |
| Tel./fax: |  | Tel./fax: |  |
| Denumirea băncii: |  | Denumirea băncii: |  |
| Codul băncii |  | Codul băncii: |  |
| IBAN: |  | IBAN: |  |
| Codul fiscal: |  | Codul fiscal: |  |
|  |  |  |  |
| **Semnăturile părţilor** | | | |
| **Prestatorul** | | **Beneficiarul** | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |

Anexă

la Contractul nr.\_\_\_\_\_\_

din „\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_

**SPECIFICAŢIA**

**serviciilor**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nr.**  **crt.** | **Denumirea**  **serviciilor** | **Cantitatea/**  **volumul**  **(unitate de**  **măsură)** | **Tariful** | **Suma totală** |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Semnăturile Părţilor**

**Prestatorul Beneficiarul**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**